

Merkblatt für Neueintretende	Avis aux nouveaux assurés	Avviso ai nuovi assicurati
<p>Mit Beginn des neuen Arbeitsverhältnisses wurden Sie gleichzeitig in die Personalvorsorge Ihres neuen Arbeitgebers aufgenommen. Wenn Sie während Ihrer früheren Tätigkeit im Rahmen der beruflichen Vorsorge versichert waren, haben Sie Anspruch auf eine Austrittsleistung.</p> <p>Für eine reibungslose Übertragung Ihres Anspruches dienen die folgenden Hinweise:</p>	<p>Au début du rapport de service, vous avez été admis(e) d'office dans l'institution de prévoyance de votre nouvel employeur. Si, chez votre ancien employeur, vous étiez déjà assuré(e) dans le cadre de la prévoyance professionnelle, vous avez droit à une prestation de sortie.</p> <p>Les instructions suivantes vous sont communiquées afin d'assurer au mieux le transfert de votre prestation de sortie :</p>	<p>Con l'inizio del nuovo rapporto di lavoro siete stati ammessi alla previdenza per il personale del nuovo datore di lavoro. Se nell'ambito della precedente attività lavorativa eravate già assicurati per la previdenza professionale, avete diritto a una prestazione d'uscita.</p> <p>Le istruzioni riportate di seguito consentono di trasferire senza difficoltà la prestazione d'uscita.</p>
<p>1. Die Vorsorgeeinrichtung Ihres bisherigen Arbeitgebers</p> <p>hat gemäss den gesetzlichen Bestimmungen per Beginn Ihres neuen Arbeitsverhältnisses Ihre gesamte Austrittsleistung an die untenstehende Zahlungsadresse zu überweisen. Gleichzeitig hat uns Ihre bisherige Vorsorgeeinrichtung eine Kopie der Austrittsabrechnung einzureichen.</p>	<p>L'institution de prévoyance de votre ancien employeur</p> <p>a l'obligation de transférer votre prestation de sortie intégrale dès le début des nouveaux rapports de travail - conformément aux dispositions légales - auprès du compte mentionné ci-dessous. Elle doit également nous adresser une copie du décompte de sortie.</p>	<p>L'istituzione di previdenza del vostro precedente datore di</p> <p>ha, conformemente alle disposizioni legali, l'obbligo di trasferire la totalità della prestazione d'uscita all'indirizzo di pagamento indicato sotto nel momento in cui l'assicurato inizia il nuovo rapporto di lavoro. Deve inoltre trasmetterci una copia del conteggio d'uscita.</p>
<p>2. Sie...</p> <p>haben lediglich dieses Merkblatt an die Vorsorgeeinrichtung Ihres früheren Arbeitgebers zu senden. Nach Erhalt der Austrittsleistung werden wir Ihnen eine Empfangsbestätigung sowie einen neuen Versicherungsausweis zukommen lassen.</p>	<p>Vous...</p> <p>devez simplement envoyer cet avis à l'institution de prévoyance de votre ancien employeur. Après réception de la prestation de sortie, vous recevrez un accusé de réception ainsi qu'un nouveau certificat d'assurance.</p>	<p>Gli assicurati...</p> <p>devono solo consegnare queste istruzioni alla cassa pensione del precedente datore di lavoro. Dopo ricezione della prestazione d'uscita vi invieremo una conferma della stessa e un nuovo certificato d'assicurazione.</p>
<p>3. Überweisungsadresse:</p> <p>IBAN CH44 0900 0000 3000 3083 0</p>	<p>Coordonnées de versement:</p> <p>IBAN CH44 0900 0000 3000 3083 0</p>	<p>Indirizzo di versamento:</p> <p>IBAN CH44 0900 0000 3000 3083 0</p>
<p>4. Zusätzliche Angaben</p> <p>Name Versicherungsnummer Arbeitgeber / Mitglied-Nr.</p>	<p>Informations supplémentaires</p> <p>Nom N° d'assurance sociale Employeur / N° de membre</p>	<p>Informazioni aggiuntive</p> <p>Cognome N. sicurezza sociale Datore di lavoro / N. di membro</p>